رقم الطلب 2024/6 تنازع اختصاص

بسم الله الرحمن الرحيم

باسم صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم حاكم دبي

بالجلســة التي عقدت بدائرة التقاضــي عن بعد، يوم 21 أغسطس 2024

1. برئاسة سعادة المستشار القاضي/ عبد القادر موسى، رئيس هيئة تنازع الاختصاص،
2. المستشار/ سعادة عمر جمعة المهيري، نائب رئيس هيئة تنازع الاختصاص،
3. المستشار/ سعادة عيسى محمد شريف، وعضو هيئة تنازع الاختصاص،
4. المستشار/ سعادة علي شامس المدحاني، وعضو هيئة تنازع الاختصاص،
5. المستشار/ سعادة شملان عبدالرحمن الصوالحي، وعضو هيئة تنازع الاختصاص،
6. المستشار/ سعادة خالد يحيى طاهر الحوسني، وعضو هيئة تنازع الاختصاص،
7. الأستاذ الدكتور/ عبدلله سيف السبوسي، أمين عام المجلس القضائي وعضو هيئة تنازع الاختصاص،
8. وبحضور أمناء السر، السيد محمد عبد الرحمن والسيدة عائشة بن كلبان.

Application No. 6/2024 (CJT)

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful

In the name of His Highness Sheikh Mohammad Bin Rashid Al Maktoum, Ruler of Dubai

In the hearing session held in the Remote Litigation Chamber on 21 August 2024

1. Presided by H.E. Justice Abdul Qader Mossa, Chairman of the Conflict of Jurisdiction Tribunal
2. H.E. Justice Omar Juma Al Mheiri, Deputy Chairman of the Conflict of Jurisdiction Tribunal,
3. H.E. Justice Essa Mohamad Sharif, member of the Conflict of Jurisdiction Tribunal
4. H.E. Justice Ali Shamis Al Madhani, member of the Conflict of Jurisdiction Tribunal
5. H.E. Justice Shamlan Abdulrahman Al Sawalehi, member of the Conflict of Jurisdiction Tribunal
6. H.E. Justice Khalid Yahya Taher Al hosani, member of the Conflict of Jurisdiction Tribunal
7. H.E. Dr Abdullah Saif Al Sabousi Secretary General of the Dubai Judicial Council and member of the Conflict of Jurisdiction Tribunal
8. And in the presence of the Registrars Mr Mohamed Abdulrahman, and Ms Ayesha Bin Kalban

المتنازع:	Applicant(s)
سلام موسى عبدالله	Salam Musa Abdullah

المتنازع ضده:	Respondent(s)
شركة يوسف الشريف للمحاماة و الاستشارات القانونية (شركة الشخص الواحد)	Yousuf Al-Sharif Advocates & Legal Consultants (One Person Company)

Decision	القرار:
Having reviewed the files and documents, and after deliberation, and since the appeal has fulfilled its formal conditions.	بعد الاطلاع على الأوراق والمداولة ، وحيث أن الطعن استوفى أوضاعه الشكلية
The facts can be summarised - as indicated in the files and documents, and according to what is necessary to carry the operative part of this provision: that the Applicant and the Respondent entered into an agreement for attorney fees and legal consultations on 26/6/2019, in order to represent the Applicant before the Dubai Courts of First Instance in a lawsuit for terminating purchase contracts for a number of villas, in exchange for the Respondent receiving its fees according to a specific method included in the aforementioned fees agreement, and the method of entitlement to fees was amended several times later on 18/9/2019 and then on 2/2/2023.	وحيث إن الوقائع تتحصل – حسبما يبين من الأوراق ووفق ما هو لآزم لحمل منطوق هذا الحكم - في أن المتنازع أبرم اتفاقية أتعاب محاماه و استشارات قانونية مع المتنازع ضدها بتاريخ 2019/6/26 ، وذلك لتمثيل المتنازع أمام محاكم دبي الإبتدائية في دعوى فسخ عقود شراء لعدد من الفيلات في مقابل أن تتقاضى المتنازع ضدها أتعابها وفقا لطريقة محددة تضمنتها اتفاقية الأتعاب المشار إليها ، و من ثم تم التعديل على طريقة استحقاق الأتعاب عدة مرات في تاريخ 18 /2019/9 ثم تاريخ 2023/2/2.
The Agreement between the parties provides that this Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of England and Wales, and that any dispute arising out of this Agreement or in connection with it, including any inquiry about its validity, shall be referred to the DIFC Courts exclusively. No subsequent amendments were made to the DIFC Courts Exclusive Jurisdiction clause when amending the agreement on the method of fees accrual, between the two parties.	وقد نصت الاتفاقية المبرمة بين الطرفين على أن تخضع هذه الاتفاقية و تفسر بموجب القوانين المعمول بها في إنجلترا وويلز ، وأنه يتم إحالة أي نزاع ينشأ عن هذه الاتفاقية أو ما يتعلق بها بما في ذلك اي استفسار حول صلاحيتها إلى محاكم مركز دبي المالي العالمي بشكل حصري . هذا ولم يتم إجراء أي تعديلات لاحقة على بند الاختصاص القضائي الحصري لمحاكم مركز دبي المالي العالمي عند تعديل الاتفاق على طريقة استحقاق الأتعاب بين الطرفين .

وحيث أن المتنازع ضدها أقامت دعوى مطالبة رقم (2024-100 SCT) أمام محكمة المطالبات الصغيرة بمحاكم مركز دبي المالي العالمي ، و التي أصدرت حكمها بإلزام المتنازع بسداد مبلغ (500,000) درهم للمتنازع ضدها استنادا على اتفاقية الأتعاب المبرمة بين الطرفين المؤرخة في 2029/6/26 و تعديلاتها ، ولاحقا تم إلغاء الحكم بتاريخ 2024/6/11 .

Upon the Respondent filing a claim o. (2024-100 SCT) before the Small Claims Tribunal of the DIFC Courts, which issued its judgment obliging the Applicant to pay an amount of (500,000) dirhams to the Respondent based on the fees agreement concluded between the two parties dated 26/6/2029 and its amendments, and later the judgment was revoked on 11/6/2024.

وحيث أن المتنازع أقام الدعوى رقم (2024-1540) مدني دبي ، أمام محاكم المحكمة المدنية بدبي ، طالبا فيها بطلان اتفاقية الأتعاب المبرمة بينه و بين شركة المحاماة المتنازع ضدها ، والتي تم تأجيلها من قبل المحكمة الموقرة إلى تاريخ 2024/6/26.

The Applicant filed lawsuit No. (1540-2024) Civil -Dubai, before the Civil Courts in Dubai, claiming the invalidity of the fee agreement concluded between him and the Eespondent law firm, which was postponed by the esteemed court to 26/6/2024.

وحيث أن المتنازع تقدم بطلب تحديد الجهة القضائية المختصة، وقرر في ختام طلباته بالقضاء (1) بوقف وإلغاء كافة الآثار القانونية و التنفيذية بالنسبة للحكم القضائي الصادر من محاكم مركز دبي المالي العالمي في الدعوى رقم (2024-100 SCT)، و (2) القضاء باختصاص محاكم دبي بكافة النزعات التي نشأت أو قد تنشأ بخصوص اتفاقية الأتعاب المبرمة بين المتنازع و المتنازع ضدها المؤرخة في 26 /2029/6 و تعديلاتها .

The Applicant submitted a request to determine the competent judicial authority, and demanded at the end of his requests for a judgment (1) to suspend and cancel all legal and executive effects in relation to the judicial order issued by the DIFC courts in lawsuit No. (2024-100 SCT), and (2) to issue an order that the Dubai Courts have exclusive jurisdiction to consider all disputes that have arisen or may arise regarding the fees agreement concluded between the disputant and the respondent, dated 26/6/2029 and its amendments.

وقد اعلن المتنازع ضدها قانوناً وقدمت مذكرة في الميعاد ودفعت بعدم اختصاص الهيئة القضائية لعدم توافر الشروط الواردة في المرسوم رقم 29 لسنة 2024 الخاص بتشكيل الهيئة القضائية لفض تنازع الاختصاص بين

The Respondent was duly served notice and it submitted a memorandum on time, arguing that the judicial body had no jurisdiction as it lacks conditions contained in Decree No. 29 of 2024

محاكم مركز دبي المالي العالمي والجهات القضائية في إمارة دبي ، بالإضافة إلى غيرها من الدفوع الموضوعية .

regarding the formation of the Judicial tribunal to resolve the conflict of jurisdiction between the DIFC courts and the judicial authorities in the Emirate of Dubai, in addition to other substantive defenses.

وحيث انه عن الطلب ، فانه لما كان الثابت بالأوراق اتفاق الأطراف في اتفاقية الأتعاب بين الطرفين على اختصاص محاكم مركز دبي المالي العالمي و عدم تعديل هذا الشرط على الرغم من تعديل طريقة احتساب الأتعاب عدة مرات، فإن المحكمة المختصة بالنظر و الفصل في بطلان اتفاقية الأتعاب بأكملها او اي شرط فيها هي محكمة الموضوع التي ارتضى الأطراف الاحتكام لديها خروجا على القواعد العامة للاختصاص وفقا للتشريعات النافذة في إمارة دبي ، الأمر الذي يضحى معه الطلب على غير أساس من الواقع والقانون متعين الرفض.

As for the Applicant, it is established in the files and documents, that the parties to the fee agreement between the parties, have agreed on the jurisdiction of the DIFC Courts and not to amend this condition, despite the modification of the method of calculating the fees which occured several times. Therefore, the competent court to consider and decide on the invalidity of the entire fee agreement or any condition therein, is the subject court with which the parties have consented to resort to it, as per the general rules of jurisdiction in accordance with the legislation in force in the Emirate of Dubai. This makes the request unjustifiable by reality and law. Therefore, it is rejected.

قررت الهيئة القضائية:	The Tribunal has concluded that:
1. رفض جميع طلبات المتنازع.	1. The Applicant's requests must be rejected.
2. اختصاص محاكم مركز دبي المالي العالمي بالنظر و الفصل في اتفاقية أتعاب المحاماة المبرمة بين المتنازع و المتنازع ضدها و المؤرخة في 2019/6/26 ، وتعديلاتها.	2. The DIFC Courts are the competent authority to consider and adjudicate the dispute arising of the agreement concluded between the Applicant and the Respondent dated 26/6/2019, as amended.
3. تكف محاكم دبي يدها عن الدعوى رقم (2024-1540) مدني دبي.	3. The Dubai Courts shall stop considering lawsuit No. (1540-2024) - Dubai Civil.

4. The security deposit of AED 3000 paid by the disputant shall be transferred to the treasury of the DIFC courts.

4. يؤول مبلغ التأمين (3000) درهم المدفوع من قبل المتنازع إلى خزانة محاكم مركز دبي المالي العالمي .

Date of issue	تاريخ الإصدار:
21 August 2024	21 أغسطس 2024

سعادة القاضي عبدالقادر موسى محمد

رئيس هيئة تنازع الاختصاص

H.E. Justice Abdulqader Moosa Mohammed

Chairman of the Conflict of Jurisdiction Tribunal

الهيئة القضائية لفض تنازع الاختصاص
بين محاكم مركز دبي المالي العالمي
والجهات القضائية في إمارة دبي
حكومة دبي
The Judicial Tribunal to resolve
conflicts of jurisdiction between
the DIFC courts and the Judicial
authorities in the Emirate of Dubai
Government of Dubai

This order is to be sent in digital form to the parties without the tribunal members' signature.

يرسل هذا القرار بصورة رقمية إلى الأطراف بدون توقيع أي من الأعضاء.